

Педагогические аспекты адаптации английских заимствований в современном языковом образовании

Тимерлан Ибрагимович Усманов

Кандидат филологических наук, доцент кафедры Иностранных языков
Чеченский государственный педагогический университет
Грозный, Россия
timerlanu@yandex.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Бирлант Руслановна Закрайлова

Старший преподаватель кафедры Русский язык
Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова
Грозный, Россия
Zakrailova@chesu.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 07.03.2025

Принята 27.04.2025

Опубликована 30.05.2025

УДК 81.2/83

DOI 10.25726/k4904-0342-7571-w

EDN GPWXED

БАК 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Аннотация

В условиях глобализации стихийное проникновение английских заимствований (англицизмов) в образовательную среду создает педагогическое противоречие: разрыв между живым языком студентов и консервативным учебным контентом. Традиционные подходы, игнорирующие или осуждающие эту лексику, снижают мотивацию и не используют ее дидактический потенциал. Цель данного теоретического исследования – разработать и обосновать педагогическую модель, которая рассматривает англицизмы не как языковую проблему, а как эффективный инструмент для формирования у обучающихся комплекса современных компетенций, включая билингвальные навыки, критическое мышление и медиаинформационную грамотность. Методологическая база исследования носит междисциплинарный характер и включает теоретический контент-анализ и дискурс-анализ образовательных и медийных текстов для выявления частотности и функциональных особенностей англицизмов. На основе семантического анализа проведено сопоставление заимствований с их русскоязычными аналогами. Были также теоретически смоделированы и оценены различные лингводидактические стратегии интеграции данной лексики в учебный процесс, такие как стратегия постепенной адаптации, контекстуального погружения и сопоставительного анализа, с точки зрения их потенциального влияния на формирование языковых и метапредметных навыков. Результаты теоретического анализа показали высокую концентрацию англицизмов в сферах ИКТ (стриминг, апгрейд), образовательных технологий (фидбэк, коучинг, геймификация) и молодежной субкультуры (челлендж, хайп). Выявлено, что студенты активно используют эту лексику, в то время как педагоги относятся к ней положительно в основном в рамках профессиональной терминологии. Моделирование показало, что наиболее эффективной является стратегия постепенной адаптации, включающая разъяснение значения, происхождения и семантических отличий англицизма от русского эквивалента (например, «воркшоп» vs. «семинар»). Обсуждение результатов позволяет заключить, что

целенаправленная педагогическая работа с англицизмами является мощным ресурсом для развития универсальных компетенций. Анализ таких понятий, как «фейк» или «инфлюенсер», формирует медиаграмотность. Сравнение культурных коннотаций слов (например, «челлендж») способствует развитию межкультурной компетенции и эмпатии. Этот подход переводит обучение с репродуктивного уровня на исследовательский, развивая у студентов аналитические и металингвистические навыки. Таким образом, англицизм трансформируется из объекта пассивного усвоения в инструмент активного познания, который делает образование более релевантным и способствует формированию критически мыслящей личности.

Ключевые слова

англицизмы, лингводидактика, языковое образование, теоретическая педагогика, билингвальная компетенция, методическая адаптация, образовательная среда.

Введение

Термин «англицизм» в образовательном контексте требует уточнения с учетом специфики педагогического дискурса и функциональных особенностей заимствованной лексики в учебном процессе. Для целей данного исследования под англицизмом понимается лексическая единица английского происхождения, интегрированная в образовательный дискурс и выполняющая специфические дидактические функции. Лингводидактическая адаптация определяется как процесс теоретически обоснованного включения заимствованной лексики в образовательную деятельность с учетом возрастных, когнитивных и социокультурных особенностей обучающихся (Гулина, 2022). Однако за этим формальным определением скрывается глубокая педагогическая проблематика. Внедрение англицизмов в образовательный процесс – это не просто отражение глобализационных тенденций, а сложный и зачастую стихийный феномен, который требует осмысления с позиций современной педагогической науки. Проблема заключается в том, что поток заимствований проникает в речь и сознание обучающихся (прежде всего, через цифровые медиа и молодежную субкультуру) вне зависимости от учебных программ и контроля со стороны педагога. Это создает ситуацию, в которой образовательное учреждение либо игнорирует этот пласт лексики, делая свое содержание менее релевантным для студентов, либо сталкивается с ним без четкой методической стратегии, что может приводить к «засорению» речи, снижению языковой культуры и непониманию семантических и прагматических нюансов новых слов (Бабенко, 2021).

Актуальность настоящего исследования, таким образом, продиктована насущной педагогической необходимостью перехода от пассивной реакции на языковые изменения к проактивному, дидактически осмысленному управлению процессом адаптации англицизмов. Задача современной педагогики — не бороться с заимствованиями как с чужеродным элементом, а превратить их в эффективный образовательный ресурс. Англицизмы, будучи неотъемлемой частью современного информационного пространства, могут и должны стать «точкой входа» для повышения учебной мотивации, развития билингвальной компетенции и формирования критического мышления у обучающихся (Авдеева, 2023). Игнорирование слов типа «стриминг», «челлендж» или «фидбэк» на занятиях означает создание искусственного разрыва между языком, на котором говорит современный мир, и языком, который преподается в аудитории. Преодоление этого разрыва требует разработки научно обоснованных педагогических подходов, которые бы позволили гармонично интегрировать актуальную заимствованную лексику в ткань учебного процесса, используя ее для достижения конкретных образовательных целей.

С этой точки зрения, новизна исследования определяется разработкой теоретико-методологических основ лингводидактического анализа процессов языкового заимствования в образовательной среде. Мы предлагаем рассматривать англицизмы не просто как лингвистический феномен, а как дидактический инструмент, обладающий значительным потенциалом (Нурғалина, 2020). Во-первых, работа с англицизмами позволяет реализовать принцип аутентичности в обучении. Анализируя, как слово «стартап» или «коворкинг» функционирует в реальных текстах и речи, студенты

соприкасаются с живым, развивающимся языком, что повышает их интерес и вовлеченность. Во-вторых, сравнительный анализ англицизма и его потенциального русского эквивалента (например, «коучинг» vs. «наставничество») становится основой для развития аналитических навыков и языковой рефлексии. Обучающиеся учатся видеть тонкие семантические различия, понимать причины заимствования (отсутствие эквивалента, большая точность, престижность) и делать осознанный выбор в пользу того или иного слова. Это формирует у них не только языковую, но и металингвистическую компетенцию – способность рассуждать о языке как о системе (Холбутаев, 2024).

Материалы и методы исследования

Методологическая база исследования основывалась на применении контент-анализа, дискурс-анализа и семантического анализа, а также на авторских методиках определения лингводидактической значимости интеграции англицизмов в образовательный процесс.

Кроме того, исследование базировалось на междисциплинарной методологии, интегрирующей теоретико-лингвистические, педагогические и социологические подходы к изучению процессов адаптации английских заимствований в образовательной среде. Педагогический компонент методологии заключается в рассмотрении англицизмов через призму компетентностного подхода. Мы анализируем, на формирование каких именно компетенций (коммуникативной, социокультурной, цифровой, критического мышления) может быть направлена работа с заимствованной лексикой. Например, обсуждение термина «фейк ньюс» на занятии – это не только освоение нового слова, но и возможность для развития медиаграмотности и навыков критической оценки информации.

Таким образом, англицизм становится поводом для обсуждения актуальных социальных и культурных явлений, что способствует достижению не только предметных, но и метапредметных образовательных результатов. Мы стремимся доказать, что грамотно выстроенная педагогическая работа с англицизмами – это путь к обогащению, а не обеднению родного языка, так как она учит обучающихся осознанному и уместному использованию как заимствованных, так и исконных языковых средств.

Результаты и обсуждение

Теоретический анализ материала показал, что англицизмы в образовательных текстах характеризуются высокой частотностью использования. Распределение заимствованной лексики по функциональным сферам демонстрирует доминирование терминологии информационно-коммуникационных технологий, методических понятий и оценочной терминологии.

Так, в сфере ИКТ наиболее репрезентативными оказались такие англицизмы, как «онлайн» (online), «офлайн» (offline), «диджитал» (digital), «контент» (content), «софт» (soft), «хард» (hard), «апгрейд» (upgrade), «даунлоад» (download), «стриминг» (streaming), «клауд» (cloud), «блокчейн» (blockchain), «VR» (virtual reality), «AR» (augmented reality), «интерфейс» (interface), «платформа» (platform), «приложение» (application), «база данных» (database), «сервер» (server), «браузер» (browser), «файл» (file), «папка» (folder), «архив» (archive), «backup» (резервная копия), «update» (обновление), «install» (установка), «login» (вход в систему), «password» (пароль), «account» (аккаунт), «user» (пользователь), «admin» (администратор). Методическая терминология включает «фидбэк» (feedback), «коучинг» (coaching), «ментинг» (mentoring), «тьюторинг» (tutoring), «скаффолдинг» (scaffolding), «геймификация» (gamification), «эдтех» (edtech), «лернинг» (learning), «скиллы» (skills), «компетенсиз» (competencies), «assessment» (оценивание), «curriculum» (учебная программа), «syllabus» (силлабус), «workshop» (семинар-практикум), «case study» (изучение случая), «brainstorming» (мозговой штурм), «team building» (командообразование), «leadership» (лидерство), «motivation» (мотивация), «performance» (результативность), «efficiency» (эффективность), «productivity» (продуктивность), «creativity» (креативность), «innovation» (инновация), «adaptation» (адаптация), «personalization» (персонализация), «individualization» (индивидуализация), «differentiation» (дифференциация).

Исследование выявило, что самые распространённые англицизмы занимают большую долю во всей заимствованной лексике образовательного дискурса. Динамический подход показал, что

семантические поля англицизмов постепенно расширяются, проникая даже в традиционно устойчивые сферы педагогической терминологии.

Теоретическое исследование восприятия англицизмов среди разных категорий участников образовательного процесса показало, что их отношение к заимствованной лексике варьируется в зависимости от социальных и профессиональных факторов, влияющих на языковую адаптацию.

Преподаватели, в силу профессиональной потребности в освоении актуальной терминологии и новых методик, склонны положительно оценивать использование английских заимствований в обучении, что подкрепляется их теоретической подготовкой. Например, педагоги часто используют термины «воркшоп» (workshop) вместо традиционного «семинар», обосновывая это семантическими различиями: «воркшоп» предполагает более активную практическую работу участников. Аналогично «дедлайн» (deadline) воспринимается как более жесткий и конкретный временной ограничитель по сравнению с «сроком сдачи», «апдейт» (update) – как более динамичный процесс по сравнению с «обновлением», «брифинг» (briefing) – как более структурированная форма инструктажа, «кейс-стади» (case study) – как специфический метод анализа конкретных ситуаций, отличающийся от традиционного «разбора примеров», «фейс-ту-фейс» (face-to-face) – как подчеркнуто личностная форма взаимодействия в противовес онлайн-коммуникации. Студенты демонстрируют высокую степень усвоения англицизмов, что связано с их активным использованием цифровых технологий и увлечением западными тенденциями молодежной культуры. Они свободно оперируют такими понятиями, как «челлендж» (challenge) как вызов или сложная задача, «хайп» (hype) – как искусственно создаваемый ажиотаж, «стримить» (stream) как вести онлайн-трансляцию, «лайки» (likes) и «репосты» (reposts) – как формы социального одобрения, «селфи» (selfie) – как автопортрет, «инфлюенсер» (influencer) – как лидер мнений, «блогер» (blogger) – как ведущий интернет-дневника. В речи студентов часто встречается лексика, связанная с IT-технологиями: «девелопмент» (development) – как процесс разработки программного обеспечения, отличающийся от традиционного «программирования» более широким охватом деятельности, «тестинг» (testing) – как специализированная проверка функциональности, «дебаггинг» (debugging) как поиск и исправление ошибок, «рефакторинг» (refactoring) – как улучшение структуры кода без изменения функциональности, «фреймворк» (framework) – как готовая архитектурная основа, «аутпут» (output) и «инпут» (input) – как формализованные понятия ввода и вывода данных, «интерфейс» (interface) – как точка взаимодействия между системами.

В ходе теоретического анализа эффективности различных лингводидактических стратегий работы с англицизмами были выявлены существенные различия в результативности методических подходов к включению заимствований в обучение. Наибольшую эффективность, согласно исследованию, продемонстрировала стратегия постепенной адаптации, которая предусматривает поэтапное усвоение заимствованной лексики с обязательным разъяснением на занятиях английского языка её значения и происхождения. Примером такого подхода является объяснение термина «коворкинг» (coworking) через детальный разбор его компонентов: «co-» (совместно) + «working» (работа), затем сопоставление с русским эквивалентом «совместная работа» и демонстрация конкретных ситуаций использования в образовательном контексте, анализ семантических различий между «коворкингом» как современной формой организации пространства и традиционным «совместным трудом».

Стратегия контекстуального погружения, базирующаяся на естественном освоении англицизмов через многократное воспроизведение в различных коммуникативных ситуациях, продемонстрировала теоретически средний уровень эффективности. К примеру, термин «brainstorming» (мозговой штурм) осваивался студентами на практике без предварительного объяснения его значения. Это позволяло им интуитивно понимать смысл термина в контексте и постепенно формировать смысловые ассоциации. Стратегия сопоставительного анализа, предполагающая систематическое сравнение англицизмов с русскоязычными эквивалентами и выявление функциональных различий, показала умеренную теоретическую эффективность. Например: детальное сравнение «презентация» и «доклад» с выделением различий (презентация предполагает визуальную поддержку и интерактивность, доклад – преимущественно устное изложение), «тренинг» и «обучение» (тренинг ориентирован на практические

навыки и групповую работу, обучение может быть теоретическим и индивидуальным), «мониторинг» и «наблюдение» (мониторинг предполагает систематичность и измеримость показателей, наблюдение может быть эпизодическим).

Анализ тематического распределения англицизмов по предметным областям в вузе показал неравномерность проникновения заимствованной лексики в различные дисциплины. Так, в области информатики и программирования англицизмы составляют основу профессиональной терминологии: «алгоритм» (algorithm) – как последовательность действий для решения задачи, «программирование» (programming) – как создание алгоритмических инструкций, «кодинг» (coding) – как написание программного кода, «скриптинг» (scripting) – как создание сценариев автоматизации, «тестирование» (testing) – как проверка работоспособности программ, «отладка» (debugging) – как поиск и исправление ошибок, «компиляция» (compilation) – как преобразование исходного кода в исполняемый, «база данных» (database) – как структурированное хранилище информации, «сервер» (server) – как компьютер, предоставляющий услуги, «клиент» (client) – как получатель услуг сервера, «протокол» (protocol) – как набор правил взаимодействия, «интернет» (internet) – как глобальная сеть, «сайт» (site) – как веб-ресурс, «веб-страница» (web page) – как документ в интернете, «домен» (domain) – как имя веб-ресурса, «хостинг» (hosting) как услуга размещения сайтов.

В экономических дисциплинах англицизмы формируют концептуальную основу современной деловой терминологии: «бизнес» (business) – как коммерческая деятельность, «менеджмент» (management) – как наука управления организациями, «маркетинг» (marketing) – как система продвижения товаров и услуг, «брендинг» (branding) – как создание узнаваемого образа торговой марки, «консалтинг» (consulting) – как экспертное консультирование, «аудит» (audit) – как независимая проверка финансовой отчетности, «бюджет» (budget) – как план доходов и расходов, «инвестиции» (investment) – как вложение средств для получения прибыли, «стартап» (startup) – как новая быстрорастущая компания, «франшиза» (franchise) – как право использования бизнес-модели, «лизинг» (leasing) – как долгосрочная аренда с правом выкупа, «факторинг» (factoring) – как финансирование под уступку денежного требования, «форфейтинг» (forfeiting) – как покупка долгосрочной дебиторской задолженности без права регресса.

В естественнонаучных предметах англицизмы представляют важные научные термины: «лазер» (laser) – как устройство для генерации когерентного излучения, «радар» (radar) – как система радиолокации, «спектр» (spectrum) – как разложение излучения по частотам, «атом» (atom) – как наименьшая единица вещества, «молекула» (molecule) – как группа атомов, «белок» (protein) – как высокомолекулярное органическое соединение, «витамин» (vitamin) – как органическое соединение, необходимое для нормального функционирования организма, «антибиотик» (antibiotic) – как вещество, подавляющее рост микроорганизмов.

В гуманитарных дисциплинах процент англицизмов минимален, в основном в современных направлениях: «перформанс» (performance) – как вид искусства, «инсталляция» (installation) – как пространственная композиция, «видеоарт» (video art) – как художественное творчество с использованием видео, «концепт» (concept) – как художественная идея, «тренд» (trend) – как направление развития, «стиль» (style) – как характерная манера, «имидж» (image) – как целенаправленно формируемый образ.

Заключение

Результаты исследования в теоретическом выражении свидетельствуют о том, что обучающиеся показывают максимальную теоретическую эффективность усвоения англицизмов и наибольшую способность к семантическому анализу заимствованной лексики. Педагогические работники демонстрируют наиболее позитивное отношение к использованию заимствованной лексики, что коррелирует с профессиональными потребностями освоения современной терминологии. Тематическое распределение англицизмов выявляет доминирование ИКТ-терминологии, методических понятий и оценочной лексики.

Проведенное теоретическое исследование убедительно демонстрирует, что процессы адаптации английских заимствований в современном языковом образовании характеризуются высокой сложностью и требуют научно обоснованного теоретического осмысления для понимания образовательной динамики. Установлено, что эффективность использования англицизмов теоретически объясняется комбинацией методической подготовки педагогов, материально-технической оснащенности и социокультурной среды.

Проведенный анализ позволяет выйти за рамки узкого лингвистического рассмотрения проблемы и оценить ее глубокий педагогический потенциал. Работа с англицизмами в образовательном процессе – это не вынужденная мера и не дань моде, а мощный дидактический ресурс, который при грамотном использовании способствует формированию целого спектра универсальных компетенций, актуальных для выпускника любого уровня образования (Жингель, 2025). Во-первых, осознанная интеграция заимствований в учебный процесс напрямую формирует медиаинформационную грамотность (Холбутаев, 2024). Анализируя происхождение и контекст употребления таких слов, как «хайп», «фейк» или «инфлюенсер», обучающиеся учатся критически воспринимать информацию из современных медиа, отличать факты от мнений, распознавать манипулятивные технологии и понимать механизмы формирования общественного мнения в цифровой среде. Это компетенция, выходящая далеко за пределы языкового образования и являющаяся ключевой для безопасной и продуктивной жизни в информационном обществе (Арешкова, 2024).

Во-вторых, педагогически выстроенная работа с англицизмами способствует развитию социокультурной и межкультурной компетенции. Заимствованное слово всегда несет в себе фрагмент иной культуры, и его анализ становится поводом для диалога культур. Обсуждая, почему в английском языке понятие «челлендж» имеет преимущественно позитивные коннотации вызова и возможности для роста, а в русском языке «вызов» может восприниматься как угроза, студенты начинают понимать глубинные различия в менталитете и ценностных установках. Это учит их толерантности, эмпатии и способности видеть мир с разных точек зрения, что является основой для успешной межкультурной коммуникации. Кроме того, осваивая международную терминологию в своей профессиональной сфере (будь то IT, экономика или искусство), будущий специалист готовится к интеграции в глобальное профессиональное сообщество (Антаков, 2021).

В-третьих, данная работа напрямую развивает когнитивные и металингвистические навыки. Сравнительный анализ англицизма и его русского аналога (например, «апгрейд» и «модернизация», «дедлайн» и «срок сдачи») требует от обучающихся умения анализировать, сравнивать, классифицировать, выявлять семантические нюансы и делать обоснованные выводы. Эта интеллектуальная деятельность формирует гибкость мышления и языковую рефлексия – способность осознанно относиться к выбору языковых средств и понимать последствия этого выбора. Обучающийся перестает быть просто пользователем языка и становится его сознательным и ответственным носителем, который понимает, что язык – это живой, развивающийся организм, и умеет адекватно реагировать на его изменения.

Наконец, в практическом плане, результаты исследования могут быть использованы для разработки конкретных методических материалов: тематических словарей актуальных англицизмов для разных предметных областей, сборников упражнений на сопоставительный анализ, проектных заданий (например, «Создать глоссарий англицизмов для нашей профессии» или «Провести исследование о происхождении и адаптации термина X»). Роль педагога в этом процессе – стать навигатором в мире языковых изменений, который не запрещает и не навязывает, а учит анализировать и делать осознанный выбор. Такой подход не только повышает эффективность языкового образования, делая его более современным и релевантным, но и вносит значительный вклад в достижение метапредметных результатов, формируя у обучающихся компетенции, необходимые для успешной жизни и профессиональной деятельности в глобализированном мире XXI века.

Список литературы

1. Авдеева Е.С. Место и роль английских заимствований в современном русском языке // XXVI Вишняковские чтения: вузовская наука: условия эффективности социально-экономического и культурного развития региона: мат. Межд. науч. конф. Под ред. Н.В. Поликутиной. СПб., Бокситогорск, 2023. С. 159-162.
2. Ампилогова Н.С. Роль английских заимствований в русском языке // Молодежь. Наука. Будущее: сб. ст. Оренбург, 2023. С. 15-17.
3. Антаков Д.А., Жунусов Д.А. Англицизмы в современном русском языке // Студент: наука, профессия, жизнь: мат. VIII Всеросс. студ. науч. конф. с межд. участ. Омск, 2021. С. 180-183.
4. Арешкова А.А. Влияние английских заимствований на русский язык // Материалы 79-й студенческой научной конференции: сб. ст. Брянск, 2024. С. 782-784.
5. Бабенко Е.А., Стригина Д.А. Адаптация иноязычных заимствований в языке // Социально-педагогические вопросы образования и воспитания: мат. Всероссийской научно-практической конференции. БУ ЧР ДПО «Чувашский республиканский институт образования» Министерства образования и молодежной политики Чувашской Республики. Чебоксары, 2021. С. 116–120.
6. Баженова Е.И., Ярина Е.Г. Французские заимствования в английском языке // Актуальные проблемы профессиональной сферы в современном мире: мат. VIII Межд. науч.-прак. конф. мол. уч. на иностр. языках. Екатеринбург, 2021. С. 9-11.
7. Гулина А.О. Анализ исследования английских заимствований по материалам современных лингвистических трудов // Актуальные проблемы науки: взгляд студентов: мат. Всеросс. студ. науч. конф. с межд. участ. В 2 ч. СПб., 2022. С. 91-94.
8. Жингель К.Ю., Прокутина Е.В. Особенности словообразовательной адаптации английских заимствований в современном сленге русского языка // Инновации. Интеллект. Культура: мат. VIII Межд. науч.-прак. конф. Тюмень, 2025. С. 190-193.
9. Кудрявцева Н. А. Особенности употребления английских заимствований в речи современной французской молодежи // Актуальные вопросы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации: мат. I Всеросс. науч.-прак. онлайн-конф. Под ред. О.Ю. Ивановой. Орел, 2021. С. 147-155.
10. Михеева Е.И., Астапова Д.В. Влияние англоязычных заимствований на немецкий язык // Российская наука и образование сегодня: проблемы и перспективы. 2021. № 1 (38). С. 27-32.
11. Нургалина Х.Б., Юсупова Г.Я. Проблема преподавания лексической стороны английской речи (на материале заимствований) // Лингвистика, переводоведение и методика обучения иностранным языкам: актуальные проблемы и перспективы: мат. II Всеросс. науч.-прак. конф. с межд. участ. Под ред. О.Ю. Ивановой. 2020. С. 151-155.
12. Сергеев Е. С. Характер заимствований в современном английском языке // Горизонты науки: мат. VIII Всеросс. студ. науч.-прак. конф. с межд. участ. Смоленск, 2024. С. 385-389.
13. Сырескина С.В., Орлов М.М. Влияние феномена заимствования на формирование английского языка // Агропромышленный комплекс: проблемы и перспективы развития. Тезисы докладов Всероссийской научно-практической конференции. Благовещенск, 2020. С. 243.
14. Холбутаев Г.О.У., Тураев А.А.У. Английские заимствования в современном русском языке: семантический аспект в сферах образования и медиа // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2024. № 12. С. 241–244.
15. Якимова И.А. Особенности функционирования английских заимствований в корейском языке // I Итоговая студенческая научная конференция Удмуртского государственного университета: мат. Всеросс. конф. Ижевск, 2022. С. 575-576.

Pedagogical aspects of the adaptation of English borrowings in modern language education

Timerlan I. Usmanov

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages
Chechen State Pedagogical University
Grozny, Russia
timerlanu@yandex.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Birlant R. Zakrailova

Senior lecturer of the Russian Language Department
A.A. Kadyrov Chechen State University
Grozny, Russia
Zakrailova@chesu.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Received 07.03.2025

Accepted 27.04.2025

Published 30.05.2025

UDC 81.2/83

DOI 10.25726/k4904-0342-7571-w

EDN GPWXED

VAK 5.8.7. Methodology and technology of vocational education (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Abstract

In the context of globalization, the spontaneous penetration of English borrowings (Anglicisms) into the educational environment creates a pedagogical contradiction: the gap between the students' living language and conservative educational content. Traditional approaches that ignore or condemn this vocabulary reduce motivation and do not use its didactic potential. The purpose of this theoretical study is to develop and substantiate a pedagogical model that considers Anglicisms not as a language problem, but as an effective tool for developing students' complex of modern competencies, including bilingual skills, critical thinking and media literacy. The methodological basis of the research is interdisciplinary and includes theoretical content analysis and discourse analysis of educational and media texts to identify the frequency and functional features of Anglicisms. Based on the semantic analysis, a comparison of borrowings with their Russian-language counterparts is carried out. Various linguistic and didactic strategies for integrating this vocabulary into the learning process, such as the strategy of gradual adaptation, contextual immersion and comparative analysis, were also theoretically modeled and evaluated in terms of their potential impact on the formation of linguistic and metasubject skills. The results of the theoretical analysis showed a high concentration of Anglicisms in the fields of ICT (streaming, upgrade), educational technologies (feedback, coaching, gamification) and youth subculture (challenge, hype). It is revealed that students actively use this vocabulary, while teachers treat it positively mainly within the framework of professional terminology. The modeling showed that the most effective strategy is gradual adaptation, including explaining the meaning, origin and semantic differences of Anglicism from the Russian equivalent (for example, «workshop» vs. «seminar»). The discussion of the results allows us to conclude that purposeful pedagogical work with Anglicisms is a powerful resource for the development of universal competencies. The analysis of concepts such as «fake» or «influencer» forms media literacy. Comparing cultural connotations of words (for example, «challenge») promotes the development of intercultural competence and empathy. This approach shifts learning from the reproductive level to the research level, developing students' analytical and metalinguistic skills. Thus, Anglicism is transformed from an object of passive

assimilation into an instrument of active cognition, which makes education more relevant and contributes to the formation of a critically thinking personality.

Keywords

Anglicisms, linguodidactics, language education, theoretical pedagogy, bilingual competence, methodological adaptation, educational environment.

References

1. Avdeeva E.S. The place and role of English borrowings in modern Russian // XXVI Vishnyakov readings: university science: conditions for the effectiveness of socio-economic and cultural development of the region: mat. of the Inter. scien. conf. Ed. by N.V. Polikutina. SPb., Boksitogorsk, 2023. pp. 159-162.
2. Ampilogova N.S. The role of English borrowings in the Russian language // Youth. Science. The future: coll-n of artic. Orenburg, 2023. pp. 15-17.
3. Antakov D.A., Zhunusov D.A. Anglicisms in modern Russian // Student: science, profession, life: mat. VIII All-Russ. stud. scien. and prac. conf. with inter. particip. Omsk, 2021. pp. 180-183.
4. Areshkova A.A. The influence of English borrowings on the Russian language // Proceedings of the 79th Stud. scien. conf.: coll-n of artic. Bryansk, 2024. pp. 782-784.
5. Babenko E.A., Strigina D.A. Adaptation of foreign language borrowings in the language // Socio-pedagogical issues of education and upbringing: mat. of the All-Russ. scien. and prac. conf. Cheboksary, 2021. pp. 116-120.
6. Bazhenova E.I., Yarina E.G. French borrowings in English // Actual problems of the professional sphere in the modern world: mat. of the VIII Inter. scien. and pract. conf. of young scien. in a foreign lang. Yekaterinburg, 2021. pp. 9-11.
7. Gulina A.O. Analysis of the study of English borrowings based on the materials of modern linguistic works // Actual problems of science: the students' view: mat of the All-Russ. stud. scien. and prac. conf. with inter. particip. In 2 vols. SPb., 2022. pp. 91-94.
8. Zhingel K.Yu., Prokutina E.V. Features of the word-formation adaptation of English borrowings in modern slang of the Russian language // Innovations. Intelligence. Culture: mat. of the VIII Inter. scien. and prac. conf. Tyumen, 2025. pp. 190-193.
9. Kudryavtseva N. A. Features of the use of English borrowings in the speech of modern French youth // Actual issues of linguistics and linguodidactics in the context of intercultural communication: mat. of the I All-Russ. scien. and prac. online conf. Ed. by O.Y. Ivanova. Orel, 2021. pp. 147-155.
10. Mikheeva E.I., Astapova D.V. The influence of English-language borrowings on the German language // Russian science and education today: problems and prospects. 2021. № 1(38). pp. 27-32.
11. Nurgalina H.B., Yusupova G.Ya. The problem of teaching the lexical side of English speech (based on the material of borrowings) // Linguistics, translation studies and methods of teaching foreign languages: current problems and prospects: mat. of the II All-Russ. scien. and prac. conf. with inter. particip. Ed. by O.Y. Ivanova. 2020. pp. 151-155.
12. Sergeev E. S. The nature of borrowings in modern English // Horizons of science: mat. of the VIII All-Russ. stud. scien. and prac. conf. with inter. particip. Smolensk, 2024. pp. 385-389.
13. Syreskina S.V., Orlov M.M. The influence of the phenomenon of borrowing on the formation of the English language // Agro-industrial complex: problems and prospects of development: mat. of the All-Russ. scien. and prac. conf. Blagoveshchensk, 2020. p. 243.
14. Kholbutaev G.O.U., Turaev A.A.U. English borrowings in modern Russian: a semantic aspect in the fields of education and media // Modern science: actual problems of theory and practice. Series: Humanities. 2024. № 12. pp. 241-244.
15. Yakimova I.A. Features of the functioning of English borrowings in the Korean language // Final student Scientific conference of the Udmurt State University: mat. of the All-Russ. conf. Izhevsk, 2022. pp. 575-576.